

Disney
Русалочка



Между морем
и землёй

Перевод и литературная обработка
Юлии Лазаревой

#эксмодетство

Москва
2022



Беспокойные воды океана внушали морякам страх, темно и неприветливо выглядело водное царство. Но глубоко под водой ярко освещённый дворец царя Тритона призывно манил своим величием и изысканными башенками. В этот вечер русалки и другие обитатели подводного царства спешили ко дворцу, ведь сегодня младшая дочь короля дебютирует на сцене с музыкальным номером!





И вот зрители собрались в большом зале в ожидании главного гостя — царя Тритона. Изящно, кончиком дирижёрской палочки, Горацио Телониус Игнациус Крусацеус Себастиан, придворный композитор, дал знак оркестру начинать.



Сёстры Ариэль задорно исполняли песню, которую для них написал Себастьян. Зрители наслаждались их выступлением, а царь Тритон в нетерпении ожидал сольного номера младшей дочери. Но когда пришёл черёд Ариэль выйти на сцену... её не смогли найти.



Ариэль просто-напросто забыла о предстоящем выступлении. Мысли её витали далеко-далеко, а сама она проводила время в поисках человеческих сокровищ на затонувшем корабле.

— Флаундер, скорее! — поторопила Ариэль товарища.

Русалочку сопровождал её лучший друг Флаундер. Однако ему такие приключения были вовсе не по душе. Он нервно озирался и вздрагивал, пока Ариэль заворожённо рассматривала затонувший корабль.

— Это он. Правда красивый? — восхитилась Ариэль.

— Да, великолепный. А теперь пора уходить... — взволнованно пробормотал Флаундер.

— О-о-о! Я и не знала, что ты такой трусишка! — возмутилась Ариэль и потащила маленького Флаундера ближе к кораблю.

Пока её друг бормотал оправдания, Ариэль оставила его сторожить вход.

— Хорошо, я пойду одна. А ты подожди здесь. Вдруг акула, — доверительно сообщила морская принцесса.

Но одного упоминания акулы было достаточно — и Флаундер уже прытко помчался за своей подругой.

— Красота! Мне и правда нравится. Риск, приключения, опасность подстерегают за каждым углом, — успокаивал себя Флаундер, пока они осматривались внутри корабля.

— Ты когда-нибудь видел что-то настолько же прекрасное, как это сокровище? — спросила Ариэль, любуясь серебряной вилочкой.

— Угу... чудесненько! — буркнул Флаундер. — Но давай-ка выбираться отсюда.

An illustration of a hand holding a blue fork. The hand is light-skinned with dark, pointed fingers. The background is a soft, light blue gradient.

Неожиданно их мирное препирательство превала... огромная пасть!

— Акула! Спасайся! Скорее! — закричал Флаундер.

Друзья рванули со всех плавников, стараясь оторваться от акулы. Но акула была сильна и нагоняла беглецов. Обломки старого корабля помогали Ариэль и Флаундеру уклоняться от её атак. Акула в очередной раз сделала рывок, но её зубы лишь безвольно клацнули — она застряла в старом якоре.

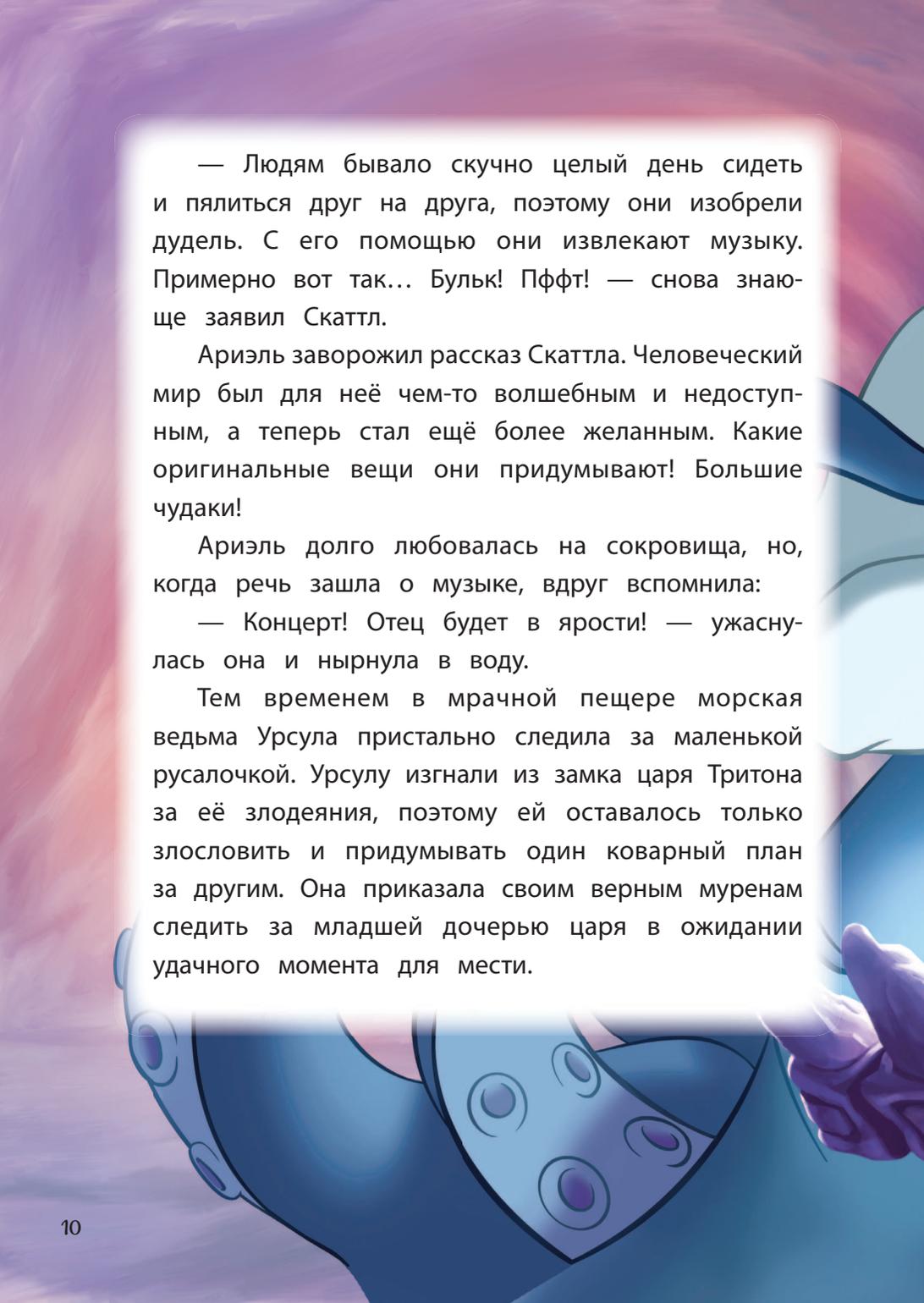
— Ха-ха! Получила, противная! — дразнился Флаундер.

Избежав опасности, Ариэль и Флаундер выплыли на поверхность. Светило яркое солнце, море было спокойно, а Скаттл, как обычно, — взбудоражен. Скаттл был чайкой, которая, по его же собственному мнению, знала всё-всё о человеческом мире. А взбудоражила его на этот раз очередная находка Ариэль. Внимательно осмотрев сокровище, он с видом знатока заявил:

— Это вихрокрут! Люди завивают с его помощью волосы. Чуть подкрутить, потянуть... — Скаттл продемонстрировал действие на своих же пёрышках.

Среди бесценных находок Ариэль Скаттл также нашёл трубку, которая, по его мнению, была дуделем.



The background of the page features a soft, ethereal illustration. On the right side, the blue, scaly head and shoulder of Ariel are visible, looking towards the left. On the left side, the white, feathered head of Scuttle is partially visible, looking towards the right. The overall color palette is a mix of light blues, purples, and pinks, creating a dreamy, underwater atmosphere.

— Людям бывало скучно целый день сидеть и пялиться друг на друга, поэтому они изобрели дудель. С его помощью они извлекают музыку. Примерно вот так... Бульк! Пффт! — снова знающе заявил Скаттл.

Ариэль заворожил рассказ Скаттла. Человеческий мир был для неё чем-то волшебным и недоступным, а теперь стал ещё более желанным. Какие оригинальные вещи они придумывают! Большие чудачки!

Ариэль долго любовалась на сокровища, но, когда речь зашла о музыке, вдруг вспомнила:

— Концерт! Отец будет в ярости! — ужаснулась она и нырнула в воду.

Тем временем в мрачной пещере морская ведьма Урсула пристально следила за маленькой русалочкой. Урсулу изгнали из замка царя Тритона за её злодеяния, поэтому ей оставалось только злословить и придумывать один коварный план за другим. Она приказала своим верным муренам следить за младшей дочерью царя в ожидании удачного момента для мести.